



Version: 1.0

Mat.-Nr.: 98-00011810

DE

### Einwahlzeiten in den Sunny Boy Control über GSM

Versucht der Sunny Boy Control E-Mails (z. B. Tagesbericht, Sunny Portal Mail) über GSM zu versenden, während Sunny Data Control über GSM in den Sunny Boy Control eingewählt ist, ist anschließend die GSM-PIN nicht mehr gesetzt.

Um dies zu verhindern, stehen folgende Möglichkeiten zur Verfügung:

- Parameteränderungen nicht über GSM vornehmen, sondern direkt am Sunny Boy Control über das Menü oder mit einem PC mit Sunny Data Control über RS232.
- Nicht zu Zeiten im Sunny Boy Control über GSM eingewählt sein, in denen der Sunny Boy Control E-Mails versenden will.

E-Mails (Berichte bei Warnungen, Berichte bei Fehlern, Sunny Portal Mail) werden je nach eingestelltem Bericht versendet.

- Stundenbericht: Wird zur vollen Stunde versendet.
- Tagesbericht: Wird zu der Zeit versendet, die beim Parameter „FI\_Berichte ab“ eingestellt ist.

-oder-

- Die SIM-Karte in ein Mobiltelefon einlegen und die GSM-PIN deaktivieren. Das ist allerdings ein Sicherheitsrisiko.

EN

### Dial-intimes for the Sunny Boy Control via GSM

If the Sunny Boy Control attempts to send e-mails (e.g. daily report, Sunny Portal Mail) via GSM while Sunny Data Control is dialed into the Sunny Boy Control via GSM, the GSM PIN is subsequently no longer set.

The following options are available to prevent this:

- Making parameter changes without using GSM, but directly on the Sunny Boy Control using the menu or via RS232 using a PC equipped with Sunny Data Control.
- Doing so outside of times when Sunny Data Control is dialed into Sunny Boy Control via GSM and the Sunny Boy Control is trying to send e-mails.

Sending e-mails (reports in case of warnings, reports in case of faults, Sunny Portal Mail) according to the report set.

- Stundenbericht (hourly report): is sent at the top of the hour.
- Tagesbericht (daily report): is sent at the time set in the "FI\_Berichte ab" parameter.

-or-

- Inserting the SIM card in a cellular phone and deactivating the GSM PIN. Doing so, however, presents a security risk.

ES

### Conexión al Sunny Boy Control a través de GSM

Si el Sunny Boy Control intenta enviar e-mails por GSM (por ej. informe diario, Sunny Portal Mail), mientras el Sunny Data Control esta conectado por GSM con el Sunny Boy Control, el PIN GSM no se guardará correctamente.

Para evitar este caso, existen las siguientes posibilidades:

- No ajustar las modificaciones de parametros a través de GSM, sino directamente en el Sunny Boy Control a través del menu o bien mediante un PC con Sunny Data Control a través de RS232.

- No conectarse al Sunny Boy Control a través de GSM en momentos en que el Sunny Boy Control intente enviar e-mails.

Los e-mails (informes de advertencias, informes de errores, Sunny Portal Mail) serán enviados según los ajustes temporales.

- Informe horario: Se envía a la siguiente hora en punto.
- Informe diario: Se envía en el momento configurado en el parametro „FI\_Berichte ab“.

-o-

- Insertar la tarjeta SIM en un teléfono móvil y desactivar el PIN GSM, aunque esto supone un riesgo para la seguridad.

FR

### Heures d'accès'au Sunny Boy Control via GSM

Si le Sunny Boy Control tente d'envoyer des courriels (par exemple, un rapport quotidien ou un Sunny Portal Mail) via GSM pendant que le Sunny Data Control est connecté via GSM au Sunny Boy Control, le code PIN GSM ne sera plus défini.'

Afin d'éviter cela, les mesures suivantes sont possibles:'

- ne pas procéder à la modification des paramètres via GSM, mais directement au niveau du Sunny Boy Control via le menu ou par PC avec Sunny Data Control via RS232.
- éviter d'entrer en liaison GSM avec le Sunny Boy Control aux heures auxquelles le Sunny Boy Control envoie des courriels.'

Les courriels (rapports en cas d'avertissement, rapports d'erreur, Sunny Portal Mail) sont envoyés selon le rapport défini.'

- Rapport horaire : il est envoyé à chaque heure pile.
- Rapport quotidien : il est envoyé à l'heure définie au paramètre «FI\_Berichte ab».'

-ou-

- Insérer la carte SIM dans un téléphone portable et désactiver le code PIN GSM. Ceci représente néanmoins un risque pour la sécurité.

IT

### Connessione al Sunny Boy Control tramite GSM

Se il Sunny Boy Control tenta di inviare e-mail tramite GSM (per. es. report giornaliero, Sunny Portal Mail), mentre il Sunny Data Control è collegato tramite GSM al Sunny Boy Control, il PIN GSM potrebbe non essere più memorizzato.

Per evitare questa anomalia sono disponibili le seguenti alternative:

- Non eseguire modifiche dei parametri tramite GSM, ma direttamente al Sunny Boy Control tramite il menu o con un PC (Sunny Data Control) tramite RS232.
- Non collegarsi al Sunny Boy Control tramite GSM mentre il Sunny Boy Control tenta di inviare e-mail.

E-Mail (report di avvertenze, report di guasti, Sunny Portal Mail) vengono inviati secondo lo stato configurato

- Report Orario: viene inviato allo scoccare di ogni ora.
- Report Giornaliero: viene inviato come è stato configurato nel parametro „FI\_Berichte ab“.

-o-

- Inserire una scheda SIM in un cellulare e disattivare il PIN GSM. Potrebbero comunque verificarsi falle nel sistema di sicurezza.

